

МАЛАМАНДЕР

ТОМАС ТЕЙЛОР

МАЛАМАНДЕР

Ілюстрації
Тома Бута

Переклала з англійської
Марта Сахно

Львів
Видавництво Старого Лева
2020

УДК 821.111(410)-93
Т 30

MALAMANDER
Text and map illustrations © 2019 Thomas Taylor
Cover illustrations © 2019 George Ermos
Interior illustrations © 2019 Tom Booth

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced, transmitted, broadcast or stored
in an information retrieval system in any form or by any means, graphic,
electronic or mechanical, including photocopying, taping and recording,
without prior written permission from the publisher.

Томас Тейлор

Т 30 Маламандер [Текст] : роман / Томас Тейлор ; пер. з англ. Марти
Сахно. — Львів : Видавництво Старого Лева, 2020. — 360 с. — (Леген-
ди Морського Аду, книга 1).

ISBN 978-617-679-803-3

Хоча Герберту Лемону лише одинадцять років, він уже працює
у столі знахідок готелю «Гранд Наутілус». Одного разу перед ним
постає особливе завдання: повернути не загублену річ — а дівчин-
ку, яка вдерлася до його комірчини. Батьки Вайолет зникли два-
надцять років тому, коли вона була ще немовлям. Герберт і Вайолет
беруться відшукати хоч якісь зачіпки... що приводять їх до легенди
про моторошного маламандера.

Чи дійсно міфічний і страшний маламандер повернувся до Мор-
ського Аду?..

«Маламандер» — перша книжка в серії «Легенди Морського Аду»
британського дитячого письменника та ілюстратора Томаса Тей-
лора. Тож пригоди тільки починаються!

УДК 821.111(410)-93

*Селі
Т. Т.*

© Томас Тейлор, текст, 2019
© Джордж Ермос, обкладинка, 2019
© Том Бут, ілюстрації, 2019
© Марта Сахно, переклад, 2020
© Видавництво Старого Лева,
українське видання, 2020

ISBN 978-617-679-803-3 (укр.)
ISBN 978-1-5362-0722-4 (англ.)

Усі права застережено

MALLA

МОРСЬКА ІМЛА

ГАВРОВІ СКЕЛИ



ЗМІСТ

1. Морський Ад	11
2. Готель «Гранд Наутілус».....	15
3. Вайолет Парма	24
4. Камералуна	34
5. Загублений багаж	46
6. Монетка для русалки-мавпи	58
7. Книжкова амбулаторія Аду	65
8. У якому виписують книжку	72
9. Копроліти і каракатиці	80
10. Забігайлівка «У Мартина».....	88
11. На власні очі	96
12. Екзотичні диваки.....	104
13. Відро місіс Копалини	114
14. Що відомо прочісувачці пляжів	124
15. Гаки	131
16. Яйце маламандера	141
17. Дженні Ганнівер	150
18. Полювання на монстра	159
19. Близьке зіткнення.....	166
20. Доктор Океанс	177

21. «Левіафан»	184
22. Музей Аду	193
23. Містер Молюск	201
24. Що бачить леді Кракен	211
25. Таємничі відвідувачі	219
26. Вайолет у кабінеті	227
27. Страх і туман	235
28. Срібний наконечник	243
29. Ахіллесова п'ята.....	253
30. Зникла сторінка	260
31. Праця життя Пітера Парми	265
32. Підпільне дільце	274
33. Морська блимавка	279
34. Лінкор	287
35. Лігво маламандера.....	295
36. У пащі звіра	304
37. Вікно у минуле	313
38. Капітан Кракен.....	323
39. Дивне й моторошне світло	333
40. Венді.....	339
41. Лапка Ервіна	348
ПРО АВТОРА.....	356



МОРСЬКИЙ АД

МАБУТЬ, ВИ ВЖЕ БУВАЛИ РАНІШЕ в Морському Аду, навіть не знаючи про це.

Коли ви приїздили туди, надворі точно було літо. На пляжі продавали морозиво, стояли лежачки, а вашу картоплю фрі намагався поцупити мартин. Ви, певне, тинялися літораліями* зі своєю мамою, а ваш тато надібав ту дивну мушлю. Пригадуєте? Закладаюсь, що, відчалуючи додому, ви глянули з вікна автівки на напис «МОРСЬКИЙ САД», — літери якого світилися лампочками над причалом, — і вже готові були забути про той день, проведений на узбережжі.

* Частина берега, яку затоплює під час припливу. — Прим. пер.